

6720611791-00.1W0

DT 10

DT 20



BOSCH

6 720 619 976 (2009/09)

nl	Installatie- en bedieningshandleiding	2	uk	Інструкція з монтажу та експлуатації	39
tr	Montaj ve Kullanma Kılavuzu	8	bg	Указания за инсталация и експлоатация	46
da	Installations- og betjeningsvejledning	14	ro	Instrucțiuni de instalare și utilizare	52
no	Installasjons- og bruksanvisning	20	hr	Upute za instaliranje i rukovanje	58
ru	Инструкция по монтажу	26	sr	Uputstvo za instalaciju i upotrebu	64
el	Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης	33	hu	Telepítési és kezelési útmutató	70

1 Voor uw veiligheid

- ▶ Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- ▶ Laat bij voorkeur de DT 10/DT 20 door een erkend INSTALLATEUR monteren.
- ▶ De DT 10/DT 20 aansluiten op het 24voltage circuit van de Heatronic.
- ▶ Maak het toestel spanningsloos alvorens de DT 10/DT 20 te monteren.

Schade door bedieningsfouten


Bedieningsfouten kunnen persoonlijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Waarborg dat kinderen dit toestel niet zonder toezicht kunnen bedienen of ermee kunnen spelen.
- ▶ Waarborg, dat alleen personen toegang hebben, die in staat zijn dit toestel deskundig te bedienen.

2 Gegevens over het toebehoren

- Montage alleen in toestellen met Heatronic 3
- Combinatie met thermostaat zonder eigen schakelklok mogelijk
- **DT 10:** is voorzien van één kanaal met weektijdprogramma en drie schakelperioden per dag (kanaaltoewijzing verwarming **of** warm water via Heatronic 3)
- **DT 20:** is voorzien van twee kanalen voor verwarming  **en** warm water  (twee weektijdprogramma's met drie schakelperioden per dag)

Technische gegevens

Afmetingen h x b x d	120 x 133 x 27 mm
Nominale spanning	24 V DC
Nominale stroom	30 mA
Max. omgevings-temperatuur	0 ... +50 °C
Display	24 uur; verlicht
Isolatieklasse	II
Beschermingsklasse	IP 24
	

3 Installatie



Gevaar: Gevaar voor stroomschok!












- ▶ Alvorens de montage van de DT 10/DT 20 toestel spanningsloos maken.

- ▶ Zie de installatiehandleiding van het verwarmingstoestel voor een gedetailleerde beschrijving van de onderdelen van het toestel.
- ▶ De DT 10/DT 20 moeten overeenkomstig de afbeeldingen 2 t/m 5 op pagina 77 aangesloten en gemonteerd worden.

4 Bediening






4.1 Toetsen en symbolen (afbeelding 1, op pagina 76)

Toetsen:

- a** : Functie selecteren / Programmering beëindigen
- b** : Functiemodus /**auto**// voor langere tijd veranderen
- c** : Waarde hoger
- Kort indrukken: Een eenheid hoger
- Lang indrukken: Waarde snel wijzigen
- d** : Functiemodus tot aan het volgende schakelpunt tussen / veranderen (beschikbaar bij **auto**/)
- e** : Geselecteerde functie bevestigen / Waarde lager
- Kort indrukken: Een eenheid lager
- Lang indrukken: Waarde snel wijzigen

Symbolen op schakelklok:



Functieinstellingen

-  Continu verwarming/Warm water uit
- auto** Automatische modus (alle schakeltijden voor Verwarming/Warm water actief)
-  Verwarming/Warm water aan, tussen eerste en laatste schakeltijd van de dag
-  Continu verwarming/Warm water aan
-  LED aan = Verwarming/Warm water aan
-  LED uit = Verwarming/Warm water uit





Functie

-  Tijd
-  Tijdprogramma('s)
-  Datum
-  Vakantieprogramma

alleen DT 20



-  Verwarmingskanaal
-  Warmwaterkanaal

Symbolen in het display:

- 1...7** Weekdag (1 = maandag...
7 = zondag)
-  Uitschakelpunt programmeren
-  Inschakelpunt programmeren
-  Verwarmingskanaal (alleen DT 20)
-  Warmwaterkanaal (alleen DT 20)


4.2 Programmeren

Voer de basisinstelling (zie pagina 79) opnieuw uit:

- ▶ Druk tegelijkertijd op  en .



De ingestelde tijd en datum blijven bewaard.

Instellingen beëindigen:

- ▶ druk zo vaak op  tot de gewenste functie wordt weergegeven of druk ca. 60 seconden niet op een toets.

4.2.1 Tijd en datum instellen

Tijd:

- ▶ Druk zo vaak op  tot de cursor boven  staat.

- ▶ Druk op , de urenaanduiding knippert: Stel de juiste tijd in uren in met  /  in.
- ▶ Druk op , de minutenaanduiding knippert: Stel de juiste minuten in met  /  in.

Datum:

- ▶ Druk zo vaak op  tot de cursor boven  staat.
- ▶ Druk op , de jaaraanduiding  knippert: Stel het jaar met  /  in.
- ▶ Druk op , de maandaanduiding  knippert: Stel de maand met  /  in.
- ▶ Druk op , de dagaanduiding  knippert: Stel de dag met  /  in.

4.2.2 Automatische zomer- en wintertijd instellen

- ▶ Druk zo vaak op  tot de cursor boven  staat.
- ▶ Druk eenmaal op  en drie maal op  tot **dLS** in het display wordt weergegeven.
- ▶ Schakel de automatische zomer- en wintertijd met  /  in of uit ( = AAN;  = UIT).





4.2.3 Schakeltijden instellen

Instelmogelijkheden:

- max. drie schakelperioden per dag
- dezelfde schakeltijden voor een aantal dagen (groepsvorming) of verschillende schakeltijden voor elke dag
- Groepsvormingen van de dagen:
 - Maandag t/m vrijdag (**1-5**)
 - Zaterdag en zondag (**6-7**)
- De kleinste schakelperiode is 1 minuut





Deactiveer niet-benodigde schakelperioden door de in- en uitschakelpunten aan elkaar gelijk te maken.



- ▶ Druk zo vaak op  tot de cursor boven  staat.
- ▶ Druk op , de eerste groep **1-5** wordt weergegeven: Selecteer de gewenste groep/dag met  (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Eerste schakelperiode instellen:

- ▶ Druk zo vaak op  tot de eerste inschakeltijd wordt weergegeven




DT 10: **6:30** 

DT 20: **6:30** 




Stel de inschakeltijd met  /  in.

- ▶ Druk op , de eerste uitschakeltijd wordt weergegeven
- DT 10: **8:30** 
- DT 20: **8:30**  
- Stel de uitschakeltijd met  /  in.



Overige schakelperioden instellen:

- ▶ Druk op , en stel de volgende schakeltijd met  /  in.
- ▶ Herhaal dit tot alle schakeltijden resp. schakelperioden voor de geselecteerde groep of dag zijn ingesteld.


Warmwaterkanaal instellen (alleen DT 20):


- ▶ Na het instellen van de groep of dag voor het verwarmingskanaal :
Druk op . Functiemodus **SEt**  wordt weergegeven.
- ▶ Druk op  en stel de schakeltijden voor het warmwaterkanaal  in zoals boven beschreven.

Overige groepen of dagen instellen:

- ▶ Selecteer de gewenste groep of dag met . Druk op  en stel de schakeltijden of schakelperioden in zoals hierboven beschreven.








4.2.4 Functiemodus wijzigen


- ▶ Stel de functiemodus /auto//☀ in met  (functiemodus zie hoofdstuk 4.1).

Functiemodus voor korte tijd veranderen tijdens **auto**/:

- ▶ Druk op . De functiemodus wisselt tot aan het volgende schakelpunt van ☀ naar  of omgekeerd.

4.2.5 Vakantieprogramma instellen

- ▶ Druk zo vaak op  tot de cursor boven  staat.
- ▶ Druk op . **00** wordt weergegeven: Stel het aantal vakantie-dagen met  /  in (max. **99**).
- ▶ Druk op . Er wordt geregeld volgens functiemodus .

Na afloop van de vakantiedagen wordt om middernacht teruggeschakeld naar de functiemodus **auto**//☀.

Vakantieprogramma annuleren:

- ▶ Druk op een willekeurige toets.

1 Emniyetle İlgili Bilgiler



- ▶ Program saatinin kusursuz fonksiyonu için bu kılavuza uyulmalıdır.
- ▶ Program saati, yalnızca yetkili servis tarafından monte edilmeli ve işletmeye alınmalıdır.
- ▶ Program saati, 230 V şebekeye kesinlikle bağlanmamalıdır.
- ▶ Montaj öncesi gerilim beslemesi (230 V AC) kesilmelidir.

Kullanım hatası hasarlar oluşmasına neden olabilir!

Kullanım hataları ferdi zararlara ve/veya maddi zararlara neden olabilir.

- ▶ Çocukların bu aksesuarı denetimsiz olarak kullanmamaları veya bununla oynamamaları için gerekli önlemler alınmalıdır.
- ▶ Bu aksesuara, talimatlara uygun olarak kullanamayacak olan kişiler erişmemesini sağlayın.

2 Aksesuar Bilgileri

- Program saatinin montajı, yalnızca Heatronic 3 kumanda üniteli cihazlara mümkündür.
- Program saati olmayan dış hava veya oda termostatlarıyla kombinasyon mümkündür.
- **DT 10:** 1 kanal, haftalık programlı ve beher gün için 3 şalt periyodu (Heatronic 3 üzerinden ısıtma veya kul. suyu devresi seçilebilir)
- **DT 20:** 2 kanal, kalorifer  ve kul. suyu devresi  için (2 hafta programlı ve beher gün için 3 şalt periyodu).

Teknik Veriler

Ölçüler Y x G x D	120 x 133 x 27 mm
Nom. Gerilim	24 V DC
Nom. Akım	30 mA
İzin Verilen Çevre Sıcaklığı	0 ... +50 °C
Display	24 saat, aydınlatmalı
Koruma Sınıfı	II
Koruma Cinsi	IP 24
	CE

3 Montaj



Tehlike: Elektrik
Çarpma tehlikesi












- ▶ Montaja
bařlamadan önce
gerilim beslemesi
(230 V AC)
kesilmelidir.

- ▶ Cihazla ilgili detaylar, ilgili montaj kılavuzundan alınabilir.
- ▶ Program saatinin baėlantısını ve montajını sayfa 77, resim 2 - 5 ' e göre yapın.

4 Kullanım






4.1 Butonlar ve Semboller (Resim 1, Sayfa 76)

Butonlar:


- a**  : Fonksiyon seçimi / Programlamanın sona erdirilmesi
- b**  : İşletme tarzı  / **auto** /  /  sürekli değiştirme
- c**  : Değerin artırılması
- Kısa basma: Değeri bir birim artırma
- Uzun basma: Değeri hızlı artırma
- d**  : İşletme tarzının bir sonraki şalt noktasına kadar  /  arasında değişimi (**auto** /  ' de mevcut)
- e**  : Seçilen fonksiyonun onayı / Değerin düşürülmesi
- Kısa basma: Bir birim düşürme
- Uzun basma: Değeri hızlı düşürme

Semboller:



İşletme Tarzı

-  Sürekli ısıtma / kul. suyu kapalı
- auto** Otomatik işletme (ısıtma/kul. suyu şalt zamanları aktif)
-  Isıtma/kul. suyu, günün ilk ve son şalt zamanı arasında açık
-  Sürekli ısıtma /kul. suyu devresi açık
-  LED Yanıyor = Isıtma / kul. suyu devresi açık
-  LED Yanmıyor = Isıtma / kul. suyu devresi kapalı





Fonksiyon

-  Saat
-  Program (lar)
-  Tarih
-  Tatil Programı

sadece DT 20



-  Isıtma devresi
-  Kul. suyu devresi

Displaydeki Semboller:


- 1...7** Günler (1 = Pazartesi...
7 = Pazar)
-  Kapatma noktasının programlanması
-  Başlama noktasının programlanması
-  Isıtma devresi (sadece DT 20)
-  Ku. Suyu Devresi (sadece DT 20)

4.2 Programlama

Temel ayarlara (Bk. Sayfa 79) geri dönüş:









- ▶  ve  butonlarına aynı anda basın.
Ayarlanmış olan saat ve tarih ayarı değişmez.

Ayar işleminin sona erdirilmesi:















- ▶ Arzu edilen fonksiyon görüntüye gelinceye kadar  butonuna basın veya yakl. 60 saniye süreyle hiçbir butona basmayın.

4.2.1 Saat ve Tarih Ayarı







Saat:

- ▶  butonuna, displaydeki ok işareti,  sembolü üzerine gelinceye kadar basın.
- ▶  butonuna basın. Saat göstergesi yanıp söner: Saati  /  butonlarıyla ayarlayın.
- ▶  butonuna basın. Dakika göstergesi yanıp söner: Dakikayı  /  butonlarıyla ayarlayın.

Tarih:

- ▶  butonuna, displaydeki ok işareti,  sembolü üzerine gelinceye kadar basın.
- ▶  butonuna basın. Yıl  göstergesi yanıp söner: Yılı  /  butonlarıyla ayarlayın.
- ▶  butonuna basın. Ay  göstergesi yanıp söner: Ayı  /  butonlarıyla ayarlayın.
- ▶  butonuna basın. Gün  göstergesi yanıp söner: Günü  /  butonlarıyla ayarlayın.

4.2.2 Otomatik Yaz/Kış Saati Ayarı

- ▶  butonuna, displaydeki ok işareti,  sembolü üzerine gelinceye kadar basın.
- ▶ Displayde **dLS** yazısı gelene kadar,  butonuna bir kere ve  butonuna üç kere basın.
- ▶ Otomatik yaz/kış saat ayarını  /  butonlarıyla açın veya kapatın (☀ = AÇIK; ☾ = KAPALI).





4.2.3 Şalt Zamanlarının Ayarı

Mümkün olan ayarlar:







- Her gün için max. 3 şalt periyodu
- Birden çok gün için aynı şalt zamanları (grup oluşturma) veya her gün için ayrı şalt zamanları
- Günlerin gruplaştırılması:
 - Pazartesi - Cuma (**1-5**)
 - Cumartesi - Pazar (**6-7**)
- En kısa şalt periyodu 1 dakikadır.






Kullanılmayan şalt periyodlarını, açma ve kapatma noktalarını aynı değere getirerek devre dışı bırakın.

- ▶  butonuna, displaydeki ok işareti,  sembolü üzerine gelinceye kadar basın.
- ▶  butonuna basın. 1. grup **1-5** görüntüye gelir: Arzulanan gruba/günü  butonuyla seçin (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).






Birinci şalt periyodunun ayarı:

- ▶ 1. açma zamanı görüntüye gelinceye kadar  butonuna basın.
DT 10: **6:30** ☀
DT 20: **6:30** ☀
Açma zamanını  /  butonlarıyla ayarlayın.
- ▶  butonuna basın. İlk kapatma zamanı görüntüye gelir.
DT 10: **8:30** ☾
DT 20: **8:30** ☾
Kapatma zamanını  /  butonlarıyla ayarlayın.



Diğer şalt periyodlarının ayarı:

- ▶  butonuna basın ve bir sonraki şalt zamanını  /  butonlarıyla ayarlayın.
- ▶ Seçilen grup/gün için, tüm şalt zamanları veya periyodları ayarlanana kadar, işlemleri tekrarlayın.





Kullanım suyu devresi ayarı (sadece DT 20):


- ▶ Isıtma devresi  grubu/günü ayarladıktan sonra: **SEt**  görüntüye gelinceye kadar  butonuna basın.
- ▶  butonuna basın ve kul. suyu devresi  için olan şalt zamanlarını yukarıda belirtildiği şekilde ayarlayın.





Diğer grup/gün ayarı:

- ▶ Arzulanan grubu/günü  butonuyla seçin.  butonuna basın ve şalt zamanlarını veya periyodlarını yukarıda belirtildiği şekilde ayarlayın.








4.2.4 İşletme Tarzının Değiştirilmesi



- ▶ İşletme tarzını  / **auto** /  /  ,  butonuyla ayarlayın (İşletme Tarzı için bkz. Bölüm 4.1).

auto /  esnasında işletme tarzının kısa bir süre için değiştirilmesi:

- ▶   butonuna basın. İşletme tarzı, bir sonraki şalt noktasına kadar,  konumundan  konumuna veya tersine geçer.

4.2.5 Tatil Programı Ayarı

- ▶  butonuna, displaydeki ok işareti,  sembolü üzerine gelinceye kadar basın.
- ▶  butonuna basın. **00** görüntüye gelir: Tatil günlerinin sayısını  /  butonlarıyla ayarlayın (max. **99**).
- ▶  butonuna basın. Program saati,  işletme tarzına göre çalışır.

Tatil programı bittikten sonra, gece yarısında **auto** /  /  işletme tarzı konumuna dönlür.

Tatil programını iptal etmek için:

- ▶ Herhangi bir butona basın.

1 Sikkerhedsforskrifter

- ▶ Læs og overhold denne vejledning for at sikre en korrekt funktion.
- ▶ Tilbehør må kun monteres af en autoriseret installatør.
- ▶ Styringen må ikke tilsluttes til 230-V-net.
- ▶ Afbryd spændingsforsyningen (230 V AC), før installation finder sted.

Skader på grund af betjeningsfejl!


Betjeningsfejl kan føre til personskader og/eller materielle skader:

- ▶ Sørg for, at børn ikke betjener eller leger med dette tilbehør uden opsyn.
- ▶ Sørg for, at kun personer, som kan betjene dette tilbehør korrekt, har adgang til det.

2 Information om tilbehør

- Må kun monteres i apparater med Heatronic 3
- Kan kombineres med regulator uden eget kontaktur
- **DT 10:** 1 kanal med ugetidsprogram og 3 skifteperioder hver dag (kanalforbindelse varme **eller** varmt vand via Heatronic 3)
- **DT 20:** 2 kanaler til varme  og varmt vand  (2 ugetidsprogrammer med 3 skifteperioder hver dag)

Tekniske data

Mål H x B x D	120 x 133 x 27 mm
Nominel spænding	24 V DC
Nominel strøm	30 mA
Till. omgivelsestemp.	0 ... +50 °C
Display	24-timer; belyst
Beskyttelsesklasse	II
Tæthedegrad	IP 24
	

3 Installation



Fare: for elektrisk stød!






- ▶ Afbryd spændingsforsyningen (230 V AC), før installation finder sted.

- ▶ Detaljeret beskrivelse af apparatets enkelte dele, se installationsvejledning for varmeapparatet.
- ▶ Tilbehør tilsluttes og monteres iht. billede 2 til 5 på side 77.

4 Betjening

4.1 Taster og symboler (billede 1 på side 76)

Taster:

- a** : Vælg funktion / afslut programmering
- b** : Funktion ☹/auto/☐/☀ skiftes hele tiden
- c** : Højere værdi
-kort tryk: En enhed højere
-langt tryk: Hurtig ændring af værdi
- d** ☹: Skift funktion til næste skiftetpunkt mellem ☀/☹ (kan vælges ved **auto**/☐)
- e** : Bekræft valgt funktion / lavere værdi
-kort tryk: En enhed lavere
-langt tryk: Hurtig ændring af værdi

Symboler på kontakturet:

Funktioner



- ☹ Varme/varmt vand slukket hele tiden
- auto** Automatisk drift (alle skiftetider for varme/varmt vand aktiv)

- ☐ Varme/varmt vand tændt, mellem første og sidste skiftetid om dagen
- ☀ Varme/varmt vand tændt hele tiden
- ☀— LED tændt = varme/varmt vand tændt
- LED slukket = varme/varmt vand slukket



Funktion

-  Klokkeslæt
-  Tidsprogram(mer)
-  Dato
-  Ferieprogram

Kun DT 20



-  Varmekanal
-  Varmtvandskanal

Symboler i displayet:


- 1...7** Ugedag (1 = mandag...
7 = søndag)
- ☹ Programmér slukketidspunkt
- ☀ Programmér tændetidspunkt
-  Varmekanal (kun DT 20)
-  Varmtvandskanal (kun DT 20)

4.2 Programmering

Grundindstilling, se side 79, indstilles igen:









- ▶  og  trykkes ned på samme tid.
Indstillet klokkeslæt og dato forbliver uændret.

Indstillinger afsluttes:

- ▶  trykkes igen og igen, til den ønskede funktion vises eller ingen taste trykkes i ca. 60 sekunder.

4.2.1 Indstilling af klokkeslæt og dato









Klokkeslæt:

- ▶  trykkes ind 3 gange, til markøren står over .
- ▶  trykkes, timeindikatoren blinker: Time indstilles med  / .
- ▶  trykkes, minutindikatoren blinker: Minut indstilles med  / .

Dato:

- ▶  trykkes ind 3 gange, til markøren står over .
- ▶  trykkes, indikatoren år  blinker: År indstilles med  / .
- ▶  trykkes, indikatoren måned  blinker: Måned indstilles med  / .
- ▶  trykkes, indikatoren dag  blinker: Dag indstilles med  / .

4.2.2 Indstilling af sommer-/vintertidautomatik

- ▶  trykkes igen og igen, til markøren står over .
- ▶  trykkes en gang og  trykkes tre gange, til **dLS** fremkommer i displayet.
- ▶ Sommer-/vintertidautomatik tændes og slukkes med  /  ( = TÆNDT (ON);  = SLUKKET (OFF)).

4.2.3 Indstilling af skiftetider

Indstillingsmuligheder:

- Max. 3 skifteperioder om dagen
- samme skiftetider for flere dage (gruppetannelse) eller forskellige skiftetider for hver dag
- Gruppedannelser for dagene:
 - Montag til fredag (**1-5**)
 - Lørdag og søndag (**6-7**)
- Mindste skifteperiode er 1 minut



Ikke benyttede skifteperioder deaktiveres ved at sætte tænd- og slukkepunkter lig med hinanden.

- ▶ trykkes igen og igen, til markøren står over .
- ▶ trykkes, den første gruppe **1-5** vises: Ønsket gruppe/dag vælges med (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Første skifteperiode indstilles:

- ▶ trykkes igen og igen, til den første tændetid vises
DT 10: **6:30** ☀
DT 20: **6:30** ☀
Tændetid indstilles med / .
- ▶ trykkes, den første slukketid vises
DT 10: **8:30** ☾
DT 20: **8:30** ☾
Slukketid indstilles med / .

Indstilling af yderligere skifteperioder:

- ▶ trykkes og den næste skiftetid indstilles med / .
- ▶ Gentages til alle skiftetider hhv. skifteperioder er indstillet for den valgte gruppe/dag.




Varmtvandskanal indstilles (kun DT 20):


- ▶ Efter indstilling af gruppe/dag for varmekanalen :
 trykkes, **Set** vises.
- ▶ trykkes og skiftetiderne for varmtvandskanal indstilles som beskrevet ovenfor.



Indstilling af yderligere grupper/ dage:

- ▶ Ønsket gruppe/dag vælges med  .  trykkes og skiftetiderne hhv. skifteperioderne indstilles som beskrevet ovenfor.








4.2.4 Ændre funktion


- ▶ Funktion /auto//☀ indstilles med  (funktioner se kapitel 4.1).

Funktion skiftes i kort tid under **auto**/ :

- ▶  trykkes, funktionen skifter til det næste skiftepunkt fra ☀ til  eller omvendt.

4.2.5 Indstilling af ferieprogram

- ▶  trykkes igen og igen, til markøren står over  .
- ▶  trykkes, **00** vises: Antal feriedage indstilles med  /  (max. **99**).
- ▶  trykkes, der reguleres efter funktion  .

Når feriedagene er udløbet, stilles efter midnat tilbage til funktionen **auto**//☀.

Ferieprogram afbrydes:

- ▶ Tryk på en vilkårlig taste.

1 Sikkerhetsinstrukser



- ▶ For feilfri funksjon må det tas hensyn til denne anvisningen.
- ▶ Utstyret må kun monteres av autorisert installatør.
- ▶ Dette utstyr må ikke koples til 230-V-nettet.
- ▶ Før installasjonen frakoples eltilførselen (230 V AC).

Skader på grunn av betjeningsfeil!

Betjeningsfeil kan medføre personskader og/eller materielle skader:

- ▶ Sørg for at dette tilbehøret oppbevares utilgjengelig for barn, og at barn ikke leker med det.
- ▶ Sørg for at kun personer som er i stand til å betjene dette tilbehøret korrekt, får tilgang til det.

2 Opplysninger om utstyret

- Montering kun i kjeler med Heatron 3
- Kan kombineres med termostat uten eget koplingsur
- **DT 10:** 1 krets med ukentlig tidsprogram og 3 koplingsperioder per dag (varmekrets oppvarming **eller** varmtvann over Heatron 3)
- **DT 20:** 2 kretser for oppvarming  og varmtvann  (2 ukentlige tidsprogrammer med 3 koplingsperioder pr dag)

Tekniske data

Dimensjoner H x B x D	120 x 133 x 27 mm
Nominell spenning	24 V DC
Nominell strøm	30 mA
Till. omgivelses- temp.	0 ... +50 °C
Display	24-timers; med belysning
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsestype	IP 24
	CE

3 Installasjon



Fare: På grunn av strømstøt!












- ▶ Før installasjonen frakoples el-tilførselen (230 V AC).

- ▶ Detajlert beskrivelse av kjelens deler, se kjelens installasjonsmanual.
- ▶ Tilbehøret koples til og bygges inn i samsvar med figur 2 til 5 på side 77.

4 Betjening


4.1 Taster og symboler (figur 1, på side 76)





Taster:

- a** : Velge funksjon / Avslutte programmering
- b** : Varig endring av driftstype /**auto**//
- c** : Høyere verdi
-Kort trykk: En enhet høyere
-Langt trykk: Rask endring av verdi
- d** : Skifte mellom driftstype / frem til neste koplings-tid (tilgjengelig ved **auto**/)
- e** : Bekrefte valgte funksjon / Lavere verdi
-Kort trykk: En enhet lavere
-Langt trykk: Rask endring av verdi





Symboler på koplingsur:

Driftstyper



-  kontinuerlig oppvarming/ varmtvann av
- auto** Automatisk drift (alle koplings-tider for oppvarming/ varmtvann aktivert)

-  Oppvarming/varmtvann på, mellom dagens første og siste koplings-tid
-  kontinuerlig oppvarming/ varmtvann på
-  LED på = oppvarming/varmtvann på
-  LED av = oppvarming/varmtvann av





Funksjon

-  Klokkeslett
-  Tidsprogram(mer)
-  Dato
-  Ferieprogram

kun DT 20



-  Oppvarmingskanal
-  Varmtvannskanal

Symboler i displayet:


- 1...7** Ukedag (1 = mandag ...7 = søndag)
-  Programmere utkoplingspunkt
-  Programmere innkoplingspunkt
-  Oppvarmingskanal (kun DT 20)
-  Varmtvannskanal (kun DT 20)

4.2 Programmere

Gjenopprette grunninnstilling se side 79:









- ▶ Trykk samtidig på  og . Innstilt klokkeslett og dato beholdes.

Avslutte innstillinger:

- ▶ Trykk flere ganger på  til ønsket funksjon vises eller ikke trykk på noen tast i ca. 60 sekunder.

4.2.1 Stille inn klokkeslett og dato







Klokkeslett:

- ▶ Trykk flere ganger på  til markøren står over .
- ▶ Trykk på , timeviseren blinker: Still inn timer med  / .
- ▶ Trykk på , minuttviseren blinker: Still inn minutter  / .

Dato:

- ▶ Trykk flere ganger på  til markøren står over .
- ▶ Trykk på , feltet for årstall : Still inn år med  / .
- ▶ Trykk på , feltet for måned : Still inn måned med  / .
- ▶ Trykk på , feltet for dag  blinker: Still inn dag med  / .

4.2.2 Automatisk omstilling sommer-/vintertid

- ▶ Trykk flere ganger på  til markøren står over .
- ▶ Trykk en gang på  og tre ganger på , til **dLS** kommer til syne i displayet.
- ▶ Aktiver eller deaktiver automatisk omstilling sommer-/vintertid med  /  (☀ = PÅ; ☾ = AV).



4.2.3 Stille inn koplingstider

Innstillingsmuligheter:











- maks. 3 koplingsperioder per dag
- samme koplingstider for flere dager (gruppeinnstilling) eller forskjellige koplingstider for hver dag
- Gruppeinnstilling for dagene:
 - Mandag til fredag (**1-5**)
 - Lørdag og søndag (**6-7**)
- minste periode er 1 minutt






Overflødige koplingsperioder kan deaktiveres ved å stille inn koplingspunktene for på og av på samme verdi.


- ▶ Trykk flere ganger på **set?** til markøren står over .
- ▶ Trykk på , den første gruppen
1-5 vises: Velg ønsket gruppe/dag med **set?** (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Stille inn første koplingsperiode:






- ▶ Trykk flere ganger på , til det første innkoplingstidspunktet vises
DT 10: **6:30** 
DT 20: **6:30** 
Still inn innkoplingstidspunktet med  / .
- ▶ Trykk på , det første utkoplingstidspunktet vises
DT 10: **08:30:00** 
DT 20: **8:30** 
Still inn utkoplingstidspunktet med  / .

Stille inn andre koplingsperioder:



- ▶ Trykk på  og still inn den neste koplingstiden med  / .
- ▶ Dette gjentas til alle koplingstidene eller koplingsperiodene for valgte gruppe/dag er innstilt.

Stille inn varmtvannskrets 





(kun DT 20):


- ▶ Etter at gruppe/dag er innstilt for oppvarmingskretsen : Trykk på , **SEt**  vises.
- ▶ Trykk på  og still inn koplingstidene for varmtvannskretsen  som beskrevet over.




Stille inn andre grupper/dager:

- ▶ Velg ønsket gruppe/dag med . Trykk på  og still inn koplingstidene eller koplingsperiodene som beskrevet over.








4.2.4 Endre driftstype



- ▶ Still inn driftstypen /auto// med  (driftstyper, se kapittel 4.1).

Skifte driftstype i en kort periode under **auto**/:

- ▶ Trykk på , driftstypen skifter fra  til  eller omvendt frem til neste koplingspunkt.

4.2.5 Stille inn ferieprogram

- ▶ Trykk flere ganger på  til markøren står over .
- ▶ Trykk på , **00** viser: Still inn antall feriedager med  /  (maks. **99**).
- ▶ Trykk på , nå reguleres det etter driftstype .

Når feriedagene er utløpt, koples det tilbake til driftstypen **auto**// ved midnatt.

Avbryte ferieprogram:

- ▶ Trykk på en vilkårlig tast.

1 Указания по технике безопасности



- ▶ Чтобы обеспечить исправную работу, соблюдайте настоящую инструкцию.
- ▶ Принадлежность разрешается монтировать только специалисту по монтажу теплотехнического оборудования, имеющему соответствующий допуск.
- ▶ Категорически запрещается подключать данную принадлежность к сети 230 В.
- ▶ Перед монтажом отключить электропитание (230 В переменного тока).

Возможны повреждения из-за ошибки в управлении!

Ошибки в управлении могут привести к травмам и/или повреждению оборудования:

- ▶ Не позволяйте детям играть с этим прибором или управлять им без присмотра взрослых.
- ▶ Обеспечьте доступ к прибору только тех лиц, которые умеют правильно им пользоваться.

2 Сведения о принадлежности

- Монтаж только в котлах с Heatronic 3
- Возможна комбинация с регулятором без собственного таймера
- **DT 10:** 1 канал с недельной временной программой и 3 периодами переключения в сутки (канал отопления **или** приготовления горячей воды посредством Heatronic 3)
- **DT 20:** 2 канала для отопления  и приготовления горячей воды  (2 недельные временные программы с 3 периодами переключения в сутки)

Технические данные

Габаритные размеры (высота x длина x ширина)	120 x 133 x 27 мм
Номинальное напряжение	24 В постоянного тока
Номинальный ток	30 мА
Допуст. температура окружающей среды	0 ... +50 °С
Дисплей	24-часовой; с подсветкой
Класс безопасности	II
Тип защиты	IP 24
	CE

3 Монтаж



Опасно: Удар электрическим током!






- ▶ Перед монтажом отключить электропитание (230 В переменного тока).

- ▶ Подробное описание деталей прибора см. в инструкции по эксплуатации отопительного котла.
- ▶ Подключить и смонтировать принадлежность в соответствии с рис. 2 - 5 на стр. 77, 78.

4 Обслуживание



4.1 Кнопки и символы (рис. 1 на стр. 76)

Кнопки:





- a**  : выбор функции / окончание программирования
- b**  : режим работы ☾/**auto** / ☒ / ☀ переключение на длительный период
- c**  : значение выше
- кратковременно нажать: на единицу выше
- длительно нажать: быстрое изменение значения
- d**  : переключение режима до следующей точки переключения между ☀/☾ (возможно при **auto**/☒)
- e**  : подтверждение выбранной функции / значение ниже
- кратковременно нажать: на единицу ниже
- длительно нажать: быстрое изменение значения

Символы на таймере:



Режимы работы

- ☾ отключение отопления/ горячей воды
- auto** автоматический режим (все времена переключения для отопления/горячей воды активны)
- ☒ отопление/горячая вода включены, между первым и последним временем переключения дня
- ☀ продолжительное включение отопления/ горячей воды
-  светодиод включен = отопление/горячая вода включены
-  светодиод выключен = отопление/горячая вода выключены





Функция

-  Время
-  Временная программа (-ы)
-  Дата
-  Программа отпуска

только DT 20



-  Режим Отопления
-  Режим нагрева водопроводной воды

Символы на дисплее:


- 1...7** День недели
(1 = понедельник...
7 = воскресенье)
-  Настройка времени
выключения
-  Настройка времени
включения
-  Режим отопления (только
DT 20)
-  Режим нагрева
водопроводной воды
(только DT 20)

4.2 Программирование

Основную настройку см. на
стр. 79, установить снова:









- ▶  и  нажать
одновременно.
Установленные текущее время
и дата сохраняются.

Окончание режима настройки:















- ▶  нажимать, пока не
появится нужная функция или
в течение примерно 60 секунд
не нажимать никаких кнопок.

4.2.1 Установка текущего времени и даты







Текущее время:

- ▶  нажимать, пока курсор не
окажется над .
- ▶  нажать, индикация часов
мигает: установить часы
посредством  / .
- ▶  нажать, индикация минут
мигает: установить минуты
посредством  / .

Дата:

- ▶  нажимать, пока курсор не
окажется над .
- ▶  нажать, индикация года 
мигает: установить год
посредством  / .
- ▶  нажать, индикация
месяца  мигает: установить
месяц посредством  /
.
- ▶  нажать, индикация дня 
мигает: установить день
посредством  / .

4.2.2 Установка автоматического перехода на летнее/зимнее время

- ▶  нажимать, пока курсор не окажется над .
- ▶  один раз нажать и  три раза нажать, пока не появится на дисплее **dLS**.
- ▶ Включить или выключить автоматический переход на летнее/зимнее время посредством  /  (☀ = ВКЛ; ☾ = ВЫКЛ).





4.2.3 Установка времени переключения

Возможно установить:




- макс. 3 периода переключения в сутки
- одинаковое время переключения на несколько дней (групповая настройка) или различные времена переключения на каждый день
- групповая настройка по дням:
 - с понедельника по пятницу (**1-5**)
 - суббота и воскресенье (**6-7**)
- кратчайший период переключения равен 1 минуте









Неиспользуемые периоды переключения деактивировать, установив одинаковые точки включения и выключения.




- ▶  нажимать, пока курсор не окажется над .
- ▶  нажать, появляется первая группа **1-5**: выбрать нужную группу/день посредством  (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Установить первый период переключения:






- ▶  нажимать, пока не появится первое время включения
DT 10: **6:30** ☀
DT 20: **6:30** ☾ ☀
установить время включения посредством  / .

- ▶  нажать, появляется первое время выключения DT 10: **8:30** 
DT 20: **8:30**  
установить время выключения посредством  / .



Установить последующие периоды переключения:

- ▶  нажать и установить следующее время переключения посредством  / .
- ▶ Повторить процедуру, пока все времена или периоды переключения для выбранной группы/дня не будут установлены.





Настройка режима нагрева горячей воды (только DT 20):


- ▶ после установки группы/дня для режима отопления  :
 нажать, на дисплее появляется **SEt** .
- ▶  нажать и установить времена переключения для режима нагрева водопроводной воды , как описано выше.





Установить другие группы/дни:

- ▶ выбрать нужную группу/день посредством  .  нажать и установить времена или периоды переключения, как описано выше.








4.2.4 Изменение режима работы



- ▶ Установить режим работы  / **auto** /  /  посредством  (режимы работы см. в разделе 4.1).

Кратковременное изменение режима работы в режиме **auto** /  :

- ▶   нажать, режим работы изменится до следующей точки переключения с  на  или наоборот.

4.2.5 Установка программы отпуска

- ▶  нажимать, пока курсор не окажется над .
- ▶  нажать, на дисплее появляется **00**. Установить число дней отпуска посредством  /  (максимум **99**).
- ▶  нажать, производится регулировка в соответствии с режимом .

По истечении дней отпуска в полночь произойдет обратное переключение на режим **auto** /  / .

Прерывание программы отпуска:

- ▶ нажать любую кнопку.

1 Οδηγίες για την ασφάλειά σας



- ▶ Για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής πρέπει να τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.
- ▶ Τα εξαρτήματα πρέπει να συναρμολογούνται μόνο από ένα εγκριμένο εγκαταστάτη.
- ▶ Μη συνδέσετε με κανέναν τρόπο αυτό το εξάρτημα στο ηλεκτρικό δίκτυο 230 V.
- ▶ Πριν την εγκατάσταση πρέπει να διακοπεί η τάση τροφοδότησης (230 V AC).

Πρόκληση βλαβών λόγω εσφαλμένου χειρισμού!

Τα σφάλματα χειρισμού μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμούς και/ή υλικές ζημιές.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιούν το εξάρτημα αυτό παιδιά χωρίς επίβλεψη, και ότι δεν παίζουν με αυτό.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι στο εξάρτημα έχουν πρόσβαση μόνο άτομα που είναι σε θέση να το χρησιμοποιήσουν σωστά.

2 Στοιχεία εξαρτήματος

- Συναρμολόγηση μόνο σε συσκευές με Heatronic 3
- Εφικτός συνδυασμός με θερμοστάτη που δεν έχει δικό του χρονοδιακόπτη
- **DT 10:** 1 κανάλι με εβδομαδιαίο χρονοπρόγραμμα και 3 περιόδους ζεύξης την ημέρα (Εκχώρηση καναλιού Θέρμανση ή ζεστό νερό μέσω Heatronic 3)
- **DT 20:** 2 κανάλια για θέρμανση  και ζεστό νερό  (2 εβδομαδιαία χρονοπρογράμματα με 3 περιόδους ζεύξης την ημέρα).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις HxBxT	120x133x27 mm
Ονομαστική τάση	24 V DC
Ονομαστική ένταση	30 mA
επιτρ. θερμοκρ. χώρου	0 ... +50 °C
Οθόνη	24 ώρες, φωτιζόμενη
Μόνωση	II
Κατηγορία προστασίας	IP 24
	CE

3 Εγκατάσταση



Κίνδυνος: από ηλεκτροπληξία!




- ▶ Πριν την εγκατάσταση πρέπει να διακόψετε την τροφοδότηση με τάση (230 V AC).






- ▶ Για τη λεπτομερή περιγραφή των επί μέρους τμημάτων της συσκευής, βλέπε τις οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής θέρμανσης.
- ▶ Εγκαταστήστε και συνδέστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις εικόνες 2 έως 5 στη σελίδα 77.

4 Χειρισμός

4.1 Πλήκτρα και σύμβολα (εικόνα 1, στη σελίδα 76)






Πλήκτρα:

- a  : Επιλογή λειτουργίας / Τερματισμός προγραμματισμού
- b  : Διάρκης αλλαγή τρόπου λειτουργίας $\text{C}/\text{auto}/\square/\text{sun}$
- c  : Υψηλότερη τιμή
-Σύντομο πάτημα: Μια μονάδα υψηλότερα
-Διαρκές πάτημα: Γρήγορη αλλαγή τιμής





- d** : Αλλαγή τρόπου λειτουργίας έως το επόμενο σημείο ζεύξης μεταξύ  /  (διατίθεται στο τρόπο λειτουργίας **auto**/ )
- e** : Επιβεβαίωση επιλεγμένης λειτουργίας / Χαμηλότερη τιμή
 -Σύντομο πάτημα: Μια μονάδα χαμηλότερα
 -Διαρκές πάτημα: Γρήγορη αλλαγή τιμής

Σύμβολα στο χρονοδιακόπτη:



Τρόποι λειτουργίας

-  διαρκής θέρμανση/ζεστό νερό OFF
- auto** Αυτόματη λειτουργία (είναι ενεργοποιημένοι όλοι οι χρόνοι ζεύξης για θέρμανση/ζεστό νερό)
-  Θέρμανση/Ζεστό νερό ON, ανάμεσα στον πρώτο και τελευταίο χρόνο ζεύξης της ημέρας
-  διαρκής θέρμανση/ζεστό νερό ON
-  φωτοδίοδος ON = θέρμανση/ζεστό νερό ON
-  φωτοδίοδος OFF = θέρμανση/ζεστό νερό OFF





Λειτουργία

-  Ώρα
-  Πρόγραμμα/Προγράμματα χρόνου
-  Ημερομηνία
-  Πρόγραμμα διακοπών

μόνο DT 20



-  Κανάλι θέρμανσης
-  Κανάλι ζεστού νερού

Σύμβολα στην οθόνη:


- 1...7** Ημέρα της εβδομάδας (1 = Δευτέρα...7 = Κυριακή)
-  Προγραμματισμός σημείου απόζευξης
-  Προγραμματισμός σημείου ζεύξης
-  Κανάλι θέρμανσης (μόνο DT 20)
-  Κανάλι ζεστού νερού (μόνο DT 20)

4.2 Προγραμματισμός

Για αποκατάσταση βασικής ρύθμισης βλέπε σελίδα 76:









- ▶ Πατήστε  και  ταυτόχρονα.
Η ρυθμισμένη ώρα και η ρυθμισμένη ημερομηνία παραμένουν.

Τερματισμός ρυθμίσεων:















- ▶  Πατήστε το πολλές φορές αλληπάλληλα μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή λειτουργία ή μην πατήσετε κανένα πλήκτρο για 60 δευτερόλεπτα περίπου.

4.2.1 Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας









Ώρα:

- ▶  Πατήστε το τόσες φορές αλληπάλληλα έως να βρεθεί ο δρομέας πάνω από .
- ▶  Πατώντας το αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας: Ρυθμίστε την ώρα με  / .
- ▶  Πατώντας το αναβοσβήνει η ένδειξη για τα λεπτά: Ρυθμίστε τα λεπτά με  / .

Ημερομηνία:

- ▶  Πατήστε το πολλές φορές αλληπάλληλα, έως ο δρομέας να βρεθεί πάνω από .
- ▶  Πατώντας το αναβοσβήνει η ένδειξη έτους : Ρυθμίστε το έτος με  / .
- ▶  Πατώντας το αναβοσβήνει η ένδειξη για το μήνα : Ρυθμίστε το μήνα με  / .
- ▶  Πατώντας το αναβοσβήνει η ένδειξη για την ημέρα : Ρυθμίστε την ημέρα με  / .

4.2.2 Ρύθμιση της αυτόματης αλλαγής θερινής/ χειμερινής ώρας

- ▶  Πατήστε το πολλές φορές αλληπάλληλα έως να βρεθεί ο δρομέας πάνω από .
- ▶  Πατήστε το μια φορά και το  τρεις φορές μέχρι να εμφανιστεί **dLS** στη οθόνη.
- ▶ Θέστε την αυτόματη αλλαγή της θερινής/χειμερινής ώρας με  /  σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας ( = ON;  = OFF).

4.2.3 Ρύθμιση χρόνων ζεύξης

Εφικτές ρυθμίσεις:

- το πολύ 3 περίοδοι ζεύξης ανά ημέρα
- οι ίδιοι χρόνοι για πολλές ημέρες (σχηματισμός ομάδων) ή διαφορετικοί χρόνοι για κάθε ημέρα
- Σχηματισμός ομάδων για τις ημέρες:
 - Δευτέρα έως Παρασκευή (1-5)
 - Σαββάτο και Κυριακή (6-7)
- ελάχιστος χρόνος ζεύξης 1 λεπτό



Περιττές περίοδοι ζεύξης απενεργοποιούνται με ταύτιση των σημείων ON και OFF.

- ▶ Πατήστε το πολλές φορές αλληπάλληλα έως να βρεθεί ο δρομέας πάνω από ζ_{prog} .
- ▶ Πατώντας το εμφανίζεται η πρώτη ομάδα **1-5**: Επιλέξτε την επιθυμητή ομάδα με (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Ρύθμιση της πρώτης περιόδου ζεύξης:






- ▶ Πατήστε το πολλές φορές αλληπάλληλα μέχρι να εμφανιστεί ο πρώτος χρόνος ζεύξης
DT 10: **6:30** ☀
DT 20: **6:30** ☀
Ρυθμίστε το χρόνο ζεύξης με / .
- ▶ Πατώντας το εμφανίζεται ο πρώτος Χρόνος απόζευξης
DT 10: **8:30** ☾
DT 20: **8:30** ☾
Ρυθμίστε το χρόνο απόζευξης με / .

Ρύθμιση περαιτέρω περιόδων ζεύξης:

- ▶ Πατήστε το και ρυθμίστε τον επόμενο χρόνο ζεύξης με / .
- ▶ Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία μέχρι να ρυθμιστούν όλοι οι χρόνοι ή/και περίοδοι ζεύξης για την επιλεγμένη ομάδα/ημέρα.



Ρύθμιση καναλιού ζεστού νερού

☞ (μόνο DT 20):





- ▶ Μετά τη ρύθμιση της ομάδας/ ημέρας για το κανάλι θέρμανσης  :
 Πατώντας το εμφανίζεται **SEt** .
- ▶  Πατήστε το και ρυθμίστε τους χρόνους ζεύξης για το κανάλι ζεστού νερού  όπως περιγράφεται παραπάνω.


Επιλογή περαιτέρω ομάδων/





ημερών:

- ▶ Επιλέξτε την επιθυμητή ομάδα/ ημέρα με  .  Πατήστε το και ρυθμίστε τους χρόνους η/ και τις περιόδους ζεύξης όπως περιγράφεται παραπάνω.








4.2.4 Αλλαγή τρόπου λειτουργίας



- ▶ Ρυθμίστε τον τρόπο λειτουργίας  / **auto** /  /  με  (για τους τρόπους λειτουργίας βλέπε κεφάλαιο 4.1).

Σύντομη αλλαγή τρόπου λειτουργίας κατά τη διάρκεια του **auto** /  :

- ▶   Πατώντας το ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει έως το επόμενο σημείο ζεύξης από  σε  ή αντίστροφα.

4.2.5 Ρύθμιση του προγράμματος διακοπών

- ▶  Πατήστε το πολλές φορές αλληπαλληλα έως να βρεθεί ο δρομέας πάνω από .
- ▶  Πατώντας το εμφανίζεται **00**: Ρυθμίστε τον αριθμό των ημερών των διακοπών με  /  (το πολύ **99**).
- ▶  Όταν πατηθεί ακολουθεί ρύθμιση σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας .

Μόλις τελειώσουν οι ημέρες των διακοπών η συσκευή επιστρέφει τα μεσάνυχτα στον τρόπο λειτουργίας **auto** /  / .

Για να διακόψετε το πρόγραμμα:

- ▶ Πατήστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.

1 Техніка безпеки


- ▶ Для бездоганної роботи дотримуватися даного керівництва.
- ▶ Доручати монтаж приладу тільки монтажнику, що має допуск.
- ▶ Ні в якому разі не підключати це приладдя до мережі 230 В.
- ▶ Перед установкою вимкнути постачання електроенергії (230 В перемінного струму).

Пошкодження через неправильне обслуговування!

Неправильне обслуговування може призвести до заподіяння шкоди особі чи матеріальних збитків:

- ▶ Завжди слідкуйте за тим, щоб діти не втручалися в роботу приладу та не гралися з ним.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб доступ до приладу мали лише особи, які обізнані у правильному обслуговуванні приладу.

2 Технічні характеристики

- Монтаж тільки в приладах з Heatronic 3
- Можливою є комбінація з регулятором без власного таймеру
- **DT 10:** 1 канал з тижневою програмою та 3 періодами увімкнення в день (призначення каналу для опалення **або** нагріву води через Heatronic 3)
- **DT 20:** 2 канали для опалення  **або** нагріву води  (2 тижневі програми з 3 моментами увімкнення в день)

Технічні характеристики

Розміри ВхШхГ	120x133x 27 мм
Напруга мережі	24 В постійного струму
Номінальний струм	30 мА
Допустима температура навколишнього середовища	0 ... +50 °С
Дисплей	На 24 години; підсвічений
Клас захисту	II
Вид захисту	IP 24
	CE

3 Інсталяція



НЕБЕЗПЕЧНО: існує ймовірність ураження електрострумом!












- ▶ Перед установкою вимкнути постачання електроенергії (230 В перемінного струму)

- ▶ Докладний опис частин приладу дивіться в Керівництві з установки опалювального приладу.
- ▶ Під'єднати й встановити приладдя відповідно до малюнків з 2 до 5 на сторінці 77.

4 Користування



4.1 Клавіші та символи (малюнок 1, на сторінці 76)

Клавіші:





- a** : Обрати функцію / закінчити програмування
- b** : Тривало змінити режим роботи /**auto**//
- c** : Більше значення
- коротко натиснути: На одну одиницю більше
- тривало натиснути: Швидка зміна значення
- d** : Перемикання режиму роботи до наступної точки увімкнення / (є в **auto**/)
- e** : Підтвердити обрану функцію / Нижче значення
- коротко натиснути: На одну одиницю більше
- тривало натиснути: Швидка зміна значення

Символи на таймері:



Режими роботи

-  тривале опалювання/нагрів води вимкнені
- auto** Автоматичний режим (усі часи увімкнення для опалювання/нагріву води активні)
-  Опалювання/нагрів води увімкнені, між першим та останнім часом увімкнення дня
-  тривале опалювання/нагрів води увімкнені
-  СД увімкн. = опалювання/нагрів води увімкнені
-  СД вимкн. = опалювання/нагрів води вимкнені





Функція

-  Час
-  Часові програми
-  Дата
-  Програма для відпустки

тільки DT 20



-  Канал опалення
-  Канал нагріву води

Символи на дисплеї:


- 1...7** День тижня (1 = понеділок...
7 = неділя)
-  запрограмувати момент
вимкнення
-  запрограмувати момент
увімкнення
-  Канал опалення (тільки
DT 20)
-  Канал нагріву води (тільки
DT 20)

4.2 Програмування









Для базових настройок дивись сторінку 76, відновлення:

- ▶ Натиснути одночасно.  та  Встановлений час і дата зберігаються.















Завершення настройок:

- ▶  натискати так часто, поки не буде відображена бажана функція, або приблизно 60 секунд не натискати жодну клавішу.







4.2.1 Встановити час й дату**Час:**

- ▶  натискати так часто, поки курсор не буде розташований над .
- ▶  натиснути, індикація годин блимає: Встановити годину за допомогою  / .
- ▶  натиснути, індикація хвилин блимає: Встановити хвилини за допомогою  / .

Дата:

- ▶  натискати так часто, поки курсор не буде розташований над .
- ▶  натиснути, індикація року  блимає: Встановити рік за допомогою  / .
- ▶  натиснути, індикація місяцю  блимає: Встановити місяць за допомогою  / .
- ▶  натиснути, індикація дня  блимає: Встановити день за допомогою  / .

4.2.2 Встановлення літнього/зимового часу

- ▶  натискати так часто, поки курсор не буде розташований над .
- ▶ Натиснути один раз  й тричі , поки на дисплеї не з'явиться **dLS**.
- ▶ Увімкнути або вимкнути літній чи зимній час за допомогою  /  (☀ = УВІМКН.; ☾ = ВИМКН.).





4.2.3 Встановити час увімкнення

Можливості настройки




- макс. 3 періоди увімкнення у день
- однакові часи увімкнення для багатьох днів (створення групи) або різні часи увімкнення для кожного дня
- Створення групи днів:
 - З понеділка по п'ятницю (**1-5**)
 - Субота й неділя (**6-7**)
- найменший період увімкнення складає 1 хвилину



Непотрібні періоди увімкнення деактивувати за допомогою встановлення моментів увімкнення й вимкнення на одне значення

- ▶  натискати так часто, поки курсор не буде розташований над .
- ▶  натиснути, буде відображено першу групу **1-5**: Обрати бажану групу/день за допомогою  (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Встановити перший період увімкнення

- ▶  натискати так часто, поки не буде відображено перший час увімкнення
DT 10: **6:30** ☀
DT 20: **6:30** III ☀
Встановити час увімкнення за допомогою  / .

- ▶ натиснути, буде відображено перший час вимкнення
DT 10: **8:30**
- DT 20: **8:30**
- Встановити час вимкнення за допомогою / .

Встановити подальші періоди увімкнення

- ▶ Натиснути й встановити наступний час увімкнення за допомогою / .
- ▶ Повторюйте, поки не будуть встановлені усі часи або періоди увімкнення для обраної групи/дня.

Встановити канал нагріву води (тільки DT 20):

- ▶ Після встановлення групи/дня для каналу опалювання натиснути :
, буде відображено **SEt** .
- ▶ Натиснути й встановити час увімкнення для каналу нагріву води як наведено вище.

Встановити подальші групи/дні:

- ▶ Обрати бажану групу/день за допомогою .
Натиснути і встановити часи або періоди увімкнення як наведено вище.








4.2.4 Зміна режимів роботи



- ▶ Встановити режим роботи / **auto** / / за допомогою (інформацію про режими роботи дивись в главі 4.1).

Короткочасна зміна робочого режиму під час **auto** / :

- ▶ Натиснути , режим роботи перейде до наступної точки перемикавання з до або навпаки.

4.2.5 Встановити програму відпустки

- ▶ Натиснути  натискати так часто, поки курсор не буде розташований над .
- ▶ Натиснути , буде відображено **00**: Встановити число днів відпустки за допомогою  /  (макс. **99**).
- ▶ Натиснути , буде здійснена настройка відповідно до режиму роботи .

Після закінчення днів відпустки буде здійснено перемикання на режим роботи **auto**//.

Відміна програми «Відпустка»

- ▶ Натиснути будь яку клавішу.

1 Указания за безопасност

- ▶ За правилно функциониране съблюдавайте тази инструкция.
- ▶ Принадлежностите трябва да се монтират само от квалифициран монтьор.
- ▶ Не включвайте в никакъв случай тези принадлежности в ел. мрежа 230 V.
- ▶ Преди инсталация прекъснете захранващото напрежение (230 V AC).

Повреди от грешки в обслужването!

Грешките в обслужването могат да доведат до телесни повреди и/или материални щети:

- ▶ Погрижете се, децата да не обслужват тези принадлежности без надзор или да играят с тях.
- ▶ Погрижете се достъп да имат само лица, които компетентно могат да обслужват тези принадлежности.

2 Данни за принадлежностите

- Монтаж само в уреди с Heatronic 3
- Възможна е комбинация с регулатор без собствен часовников прекъсвач
- **DT 10:** 1 канал със седмична времеобработваща програма и 3 цикъла за превключване за всеки ден (Разпределение на каналите парно **или** топла вода през Heatronic 3)
- **DT 20:** 2 канала за парно  и топла вода  (2 седмични времеобработващи програми с 3 цикъла за превключване за всеки ден)

Технически данни

Размери ВxШxД	120x133x27 mm
Номинално напрежение	24 V DC
Номинален ток	30 mA
допустима околна темп.	0 ... +50 °C
Дисплей	24 часа; осветен
Защитен клас	II
Защитен вид	IP 24
	CE

3 Инсталиране



Опасност: Токов удар!






- ▶ Прекъснете захранващото напрежение (230 V AC) преди инсталацията.

- ▶ Подробно описание на частите на уреда, виж инструкцията за инсталация на нагревателния уред.
- ▶ Свържете и инсталирайте принадлежностите според фигура 2 до 5 на страница 77.


4 Управление

4.1 Бутони и символи (фигура 1, на страница 76)


Бутони:


- a**  : Изберете функция / Завършете програмирането
- b**  : Режим на работа ☺ / **auto** / ☹ / ☀ непрекъсната смяна
- c**  : По-висока стойност
-Кратко натискане:
Увеличаване с една единица
-Продължително натискане:
Бърза смяна на стойността
- d**  : Сменете режима на работа до следваща точка на превключване между ☀ / ☺ (на разположение при **auto** / ☹)
- e**  : Потвърдете избраната стойност / По-ниска стойност
-Кратко натискане:
Намаляване с една единица
-Продължително натискане:
Бърза смяна на стойността


Символи върху часовниковия**прекъсвач:****Режими на работа**


 парно/топла вода постоянно изкл.

auto автоматичен режим (всички времена за превключване на парно/топла вода са активни)


 парно/топла вода вкл., между първото и последното време за превключване на деня


 парно/топла вода постоянно вкл.

 LED вкл. = парно/топла вода вкл.

 LED изкл. = парно/топла вода изкл.

Функция

 Час


 Времеобработваща програма(и)

 Дата

 Почивна програма


само DT 20


 Отоплителен канал


 Канал за топла вода


Символи на дисплея:

1...7 Ден от седмицата (1=понеделник...7=неделя)

 Програмиране на точката на изключване



 Програмиране на точката на включване

 Отоплителен канал (само DT 20)


 Канал за топла вода (само DT 20)

4.2 Програмиране

Връщане в изходно състояние на основните настройки виж страница 76:









- ▶ Натиснете  и  едновременно.
Настроеният час и дата се запазват.

Завършване на настройките:












- ▶ Натискайте , докато се появи желаната функция или за около 60 сек. не натискайте нито един бутон.

4.2.1 Настройване на датата и часа







Час:

- ▶ Натискайте , докато курсорът застане над .
- ▶ Натиснете , индикаторът за час започва да мига:
Настройте часа с  / .
- ▶ Натиснете , индикаторът за минутите започва да мига:
Настройте минутата с  / .

Дата:

- ▶ Натискайте , докато курсорът застане над .
- ▶ Натиснете , индикаторът за годината започва да мига:
Настройте годината с  / .
- ▶ Натиснете , индикаторът за месеца започва да мига:
Настройте месеца с  / .
- ▶ Натиснете , индикаторът за деня започва да мига:
Настройте деня с  / .

4.2.2 Настройване на автоматиката за лятно / зимно време

- ▶ Натискайте , докато курсорът застане над .
- ▶ Натиснете  веднъж и  три пъти, докато на дисплея се появи **dLS**.
- ▶ Изключете или включете автоматиката за лятно / зимно време с  /  (☀ = Вкл.; ☾ = Изкл.).

4.2.3 Настройване на времената за превключване







Възможности за настройване:





- макс. 3 цикъла за превключване на ден
- едни и същи времена за превключване за повече дни (формирание на групи) или различни времена за превключване за всеки ден
- Формиране на групи за дните:
 - понеделник до петък (**1-5**)
 - събота и неделя (**6-7**)
- най-малкият цикъл за превключване е 1 минута






Деактивирайте ненужните цикли за превключване като уеднаквите точките за включване и изключване.

Настройване на първия цикъл за превключване:






- ▶ Натиснете , докато се появи първото време на включване
DT 10: **6:30** ☀
DT 20: **6:30** III ☀
Настройте времето на включване с  / .
- ▶ Натиснете , появява се първото време на изключване
DT 10: **8:30** ☾
DT 20: **8:30** III ☾
Настройте времето на изключване с  / .

- ▶ Натиснете , докато курсорът застане над .
- ▶ Натиснете , появява се първата група **1-5**: Изберете желаната група/ден с  (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).



Настройване на други цикли за превключване:

- ▶ Натиснете  и настройте следващото време за превключване с  / .
- ▶ Повторете, докато са настроени всички времена респ. цикли за превключване за избраната група/ден.





Настройване на канала за топла вода (само DT 20):


- ▶ След настройване на група/ден за отоплителния канал  :  натиснете, **SEt**  се появява.
- ▶ Натиснете  и настройте, както е описано по-горе времената за превключване на канала за топла вода .




Настройване на други групи/дни:

- ▶ Изберете желаната група/ден с  . Натиснете  и настройте, както е описано по-горе времената респ. циклите за превключване.








4.2.4 Смяна на режима на работа



- ▶ Настройте режима на работа  /  /  с  (Режими на работа виж глава 4.1).

Кратковременна смяна на режима на работа по-време на **auto** /  :

- ▶ Натиснете  , режимът на работа се сменя до следващата точка за превключване от  към  или обратно.

4.2.5 Настройване на почивната програма

- ▶ Натиснете  , докато курсорът застане над  .
- ▶ Натиснете  , появява се **00**: Настройте броя на дните с  /  (макс. **99**).
- ▶ Натиснете  , регулира се според режима на работа .

След изтичане на почивните дни в полунощ става превключване към режим на работа **auto** /  / .

Прекъсване на почивната програма:

- ▶ Натиснете един бутон.

1 Instrucțiuni de siguranță a funcționării



- ▶ Pentru o funcționare ireproșabilă trebuie respectate următoarele instrucțiuni.
- ▶ Accesoriile vor fi montate numai de către un tehnician autorizat.
- ▶ Acest accesoriu nu va fi conectat în nici un caz la rețeaua de alimentare de 230 V.
- ▶ Înainte de instalare se va întrerupe alimentarea cu energie electrică (230 V AC).

Daune prin eroare de operare!


Erorile de utilizare pot duce la vătămări corporale și/sau pagube materiale.

- ▶ Asigurați-vă că aceste accesorii nu sunt operate sau nu sunt utilizate în activități de joacă de către copii fără supraveghere.
- ▶ Asigurați-vă că au acces numai persoanele care sunt în măsură să utilizeze aceste accesorii în mod adecvat.

2 Date despre accesoriu

- Montajul se va face numai în aparate prevăzute cu Heatronic 3.
- Combinația cu termostate fără cronometru propriu este posibilă
- **DT 10:** 1 canal cu programul pentru zilele săptămânii și cu câte 3 intervale de conectare pentru fiecare zi (repartizarea canalelor pe încălzire **sau** pe apă caldă prin Heatronic 3)
- **DT 20:** 2 canale pentru încălzire  și apă caldă  (2 programe pentru zilele săptămânii cu câte 3 intervale de conectare pe zi)

Date tehnice

Dimensiuni l x L x A	120x133x27 mm
Tensiunea nominală	24 V DC
Curentul nominal	30 mA
Temperatura mediului ambiant	0 ... +50 °C
Display	24 ore; luminat
Clasa de protecție	II
Tipul protecției	IP 24
	

3 Instalarea



Pericol:

Electrocutare!

- ▶ Înainte de instalare se va întrerupe alimentarea cu energie electrică (230 V AC).

- ▶ Pentru o descriere detaliată a părților componente ale instalației se vor consulta instrucțiunile de instalare ale aparatului de încălzire.
- ▶ Accesoriile se vor monta și racorda conform imaginilor 2 până la 5 pagina 77.






4 Utilizare

4.1 Taste și simboluri (imaginea 1, la pagina 76)





Taste:

- a : Selectarea funcției/încheierea programării
- b : Regimul de funcționare ☾ / **auto** / ☽ / ☼ schimbare permanentă
- c : Valoare mai mare
-apăsare scurtă: o unitate mai mare
-apăsare lungă: schimbarea rapidă a valorii
- d : Regimul de funcționare până la următorul punct de conectare se schimbă între ☼ / ☾ (funcție disponibilă la **auto** / ☽ / ☼)
- e : Confirmarea funcției selectate / Valoare mai mică
-apăsare scurtă: o unitate mai mică
-apăsare lungă: schimbarea rapidă a valorii



Simboluri ale ceasului comutator:**Regimuri de funcționare**

-  Încălzire permanent/apa caldă oprită
- auto** Funcționare automată (toate intervalele de conectare pentru încălzire/apă caldă sunt activate)
-  Încălzirea/apa caldă pornite, între primul și ultimul punct de conectare din zi
-  Încălzire/apă caldă permanent pornite
-  LED aprins = Încălzire/apă caldă pornite
-  LED stins = Încălzire/apă caldă oprite





Funcția

-  Ora
-  Programarea orară
-  Data
-  Programare pe timp de concediu

numai DT 20



-  Canalul de încălzire
-  Canalul de apă caldă

Simboluri pe display:


- 1...7** Ziua din săptămână (1 = luni...
7 = duminică)
-  Programarea punctului de oprire
-  Programarea punctului de pornire
-  Canalul de încălzire (numai DT 20)
-  Canalul apei calde (numai DT 20)

4.2 Programare

Revenirea la reglajele de bază, vezi pagina 76:









- ▶  și  se apasă simultan. Ora și data programate rămân neschimbate.

Încheierea programărilor:















- ▶  se apasă de atâtea ori, până apare funcția dorită sau nu se apasă nici o clapă timp de 60 de secunde.

4.2.1 Reglarea orei și a datei









Ora:

- ▶  se apasă până ce cursorul se află pe .
- ▶  se apasă, indicatorul orei luminează intermitent: Ora se reglează cu  / .
- ▶  se apasă, indicatorul minutelor luminează intermitent: Minutetele se reglează cu  / .

Data:

- ▶  se apasă de atâtea ori până ce cursorul se află pe .
- ▶  se apasă, indicatorul pentru an  luminează intermitent: Anul se reglează cu  / .
- ▶  se apasă, indicatorul pentru lună  luminează intermitent: Luna se reglează cu  / .
- ▶  se apasă, indicatorul pentru zi  luminează intermitent: Ziua se reglează cu  / .

4.2.2 Reglarea trecerii automate la ora de vară/iarnă

- ▶  se apasă de atâtea ori până ce cursorul se află pe .
- ▶  se apasă o dată și  de trei ori până ce apare **dLS** pe display.
- ▶ Funcția automată pentru trecerea la ora de vară/iarnă se pornește sau se oprește cu  /  ( = pornire;  = oprire).

4.2.3 Programarea intervalelor de conectare

Posibilități de programare:

- max. 3 intervale de conectare pe zi
- aceleași intervale de conectare pentru mai multe zile (grupare) sau intervale de conectare diferite pentru fiecare zi
- Grupări pe zile:
 - Luni - vineri (**1-5**)
 - Sâmbăta și duminica (**6-7**)
- cel mai mic interval de conectare este de 1 minut



Intervalele de conectare care nu sunt dorite se dezactivează prin reglarea aceleași valori pentru pornire și oprire.

- ▶ se apasă de atâtea ori până ce cursorul se află pe .
- ▶ Se apasă , apare prima grupă **1-5**: Se selectează grupa/zia dorită cu (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).






Programarea primului interval de conectare:

- ▶ se apasă de atâtea ori până ce apare primul timp de conectare
DT 10: **6:30**
DT 20: **6:30**
Se potrivește timpul de conectare cu / .
- ▶ se apasă, apare primul timp de oprire
DT 10: **8:30**
DT 20: **8:30**
Se potrivește timpul de oprire cu / .



Potrivirea următoarelor intervale de conectare:

- ▶ se apasă și se potrivește următorul timp de conectare cu / .
- ▶ Se repetă procedura până ce toți timpii de conectare, respectiv intervalele de conectare pentru grupa/zia aleasă au fost programate.





Se potrivește canalul pentru apă caldă (numai DT 20):


- ▶ După reglarea grupei/zilei pentru canalul de încălzire  :
 se apasă, apare **SEt**  .
- ▶  se apasă și se reglează conform instrucțiunilor de mai sus intervalele de conectare pentru canalul de apă caldă  .





Reglarea următoarelor grupe/zile:

- ▶ Se selectează grupa/ziaua dorită cu  .  se apasă și se reglează timpii de conectare respectiv intervalele de conectare conform instrucțiunilor de mai sus.








4.2.4 Modificarea modului de lucru



- ▶ Se reglează modul de funcționare  /**auto**/ / cu  (pentru regimurile de funcționare vezi capitolul 4.1).

Schimbarea pe timp scurt a regimului de funcționare **auto**/ :

- ▶   se apasă, regimul de funcționare se schimbă până la următorul punct de conectare de la  până la  sau invers.

4.2.5 Reglarea programului pentru perioada de concediu

- ▶  se apasă de atâtea ori până ce cursorul se află deasupra  .
- ▶  se apasa, apare **00**: Se programează numărul zilelor de concediu cu  /  (max. **99**).
- ▶  se apasa, reglarea se face în funcție de regimul de funcționare  .

După terminarea zilelor de concediu instalația revine automat, la miezul nopții, la regimul de funcționare **auto**/ /.

Întreruperea programului de concediu:

- ▶ se apasă pe orice tastă.

1 Upute za siguran rad



- ▶ Za besprijekorno funkcioniranje poštujujte ove upute.
- ▶ Montiranje pribora dopustite samo ovlaštenom serviseru.
- ▶ Ovaj pribor ni u kojem slučaju ne priključiti na 230 V mrežu.
- ▶ Prije instaliranja prekinite dovod napona (230 V AC).

Štete nastale pogrešnim rukovanjem!

Greške u rukovanju mogu dovesti do ozljeda osoba i/ili oštećenja instalacije:

- ▶ Osigurajte se da se djeca ne služe ili igraju opremom bez nadzora.
- ▶ Pazite da opremi imaju samo one osobe pristup, koje mogu njime pravilno posluživati.

2 Podaci o priboru

- Montaža samo u uređajima s Heatronic 3
- Moguće je i kombiniranje s regulatorom koji nema vlastiti uklopni sat
- **DT 10:** 1 kanal s tjednim vremenskim programom i s 3 razdoblja uključivanja/isključivanja dnevno (dodjeljivanje kanala za grijanje ili za toplu vodu preko Heatronica 3)
- **DT 20:** 2 kanala za grijanje  i toplu vodu  (2 tjedna vremenska programa s 3 razdoblja uključivanja/isključivanja dnevno)

Tehnički podaci

Dimenzije HxBxT	120x133x27 mm
Nazivni napon	24 V DC
Nazivna struja	30 mA
Dopuštena temperatura okružja	0 ... +50 °C
Zaslon	24-satni; osvijetljen
Zaštitni razred	II
Vrsta zaštite	IP 24
	CE

3 Instaliranje



Opasnost: Od električnog udara!

- ▶ Prije instaliranja prekinite dovod napona (230 V AC).

- ▶ Za podroban opis dijelova uređaja vidi Upute za instaliranje uređaja za grijanje.
- ▶ Pribor priključite i ugradite sukladno slici 2 do 5 na stranici 77.






4 Posluživanje

4.1 Tipke i simboli (slika 1, na stranici 76)





Tipke:

- a** : Odabir funkcije / završetak programiranja
- b** : Način rada $\text{C}/\text{auto}/\square/$ trajno izmjenjivanje
- c** : Povećavanje vrijednosti
-Kratki pritisak: jedan stupanj više
-Dugački pritisak: brza promjena vrijednosti
- d** : Promjena načina rada do sljedećeg trenutka uključivanja/isključivanja između sun/C (raspoloživo kod faze **auto**/ \square)
- e** : Potvrda odabrane funkcije / snižavanje vrijednosti
-Kratki pritisak: jedan stupanj niže
-Dugački pritisak: brza promjena vrijednosti



Simboli na uklopnom satu:**Načini rada**

-  isključeno neprestano grijanje/topla voda
- auto** automatski pogon (aktivirano je svako vrijeme uključivanja/isključivanja za grijanje/toplu vodu)
-  uključeno grijanje/topla voda, između prvog i posljednjeg vremena uključivanja/isključivanja toga dana
-  uključeno neprestano grijanje/topla voda
-  uključen LED = uključeno grijanje/topla voda
-  isključen LED = isključeno grijanje/topla voda





Funkcije

-  Vrijeme
-  Vremenski program(i)
-  Datum
-  Program tijekom godišnjeg odmora

samo DT 20



-  Kanal za grijanje
-  Kanal za toplu vodu

Simboli na zaslonu:

- 1...7** dan u tjednu (1 = ponedjeljak...
7 = nedjelja)
-  programiranje trenutka isključivanja
-  programiranje trenutka uključivanja
-  kanal za grijanje (samo DT 20)
-  kanal za toplu vodu (samo DT 20)


4.2 Programiranje

Ponovno uspostavljanje osnovnih postavki vidi stranicu 76:

- ▶ Istodobno pritisnite  i .









Postavljeno vrijeme i datum ostat će pohranjeni.

Završavanje postavki:















- ▶ Pritišćite  sve dok se na zaslonu ne pojavi željena funkcija ili nemojte pritisnuti nijednu tipku oko 60 sekundi.

4.2.1 Postavke sata i datuma









Sat:

- ▶ Pritišćite  sve dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶ Pritisnite , zatreperit će prikaz sati: Postavite sat pomoću  / .
- ▶ Pritisnite , zatreperit će prikaz minuta: Postavite minute pomoću  / .

Datum:

- ▶ Pritišćite  sve dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶ Pritisnite , zatreperit će prikaz godina : Postavite godinu pomoću  / .
- ▶ Pritisnite , zatreperit će prikaz mjeseci : Postavite mjesec pomoću  / .
- ▶ Pritisnite , zatreperit će prikaz dana : Postavite dan pomoću  / .

4.2.2 Postavke automatskog prebacivanja na ljetno/zimsko vrijeme

- ▶ Pritišćite  sve dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶ Pritisnite  jedanput, a  tri puta sve dok na zaslonu ne pojavi **dLS**.
- ▶ Uključite ili isključite automatsko prebacivanje na ljetno/zimsko vrijeme pomoću  /  ( = UKLJ.;  = ISKLJ.).





4.2.3 Postavke vremena uključivanja/isključivanja

Mogućnosti postavki:






- maks. 3 razdoblja uključivanja/isključivanja dnevno
- jednako vrijeme uključivanja/isključivanja za više dana (skupne postavke) ili različito vrijeme uključivanja/isključivanja za svaki dan
- skupne postavke za više dana:
 - od ponedjeljka do petka (**1-5**)
 - subota i nedjelja (**6-7**)
- najkraće razdoblje uključivanja/isključivanja iznosi 1 minutu








Razdoblja uključivanja/isključivanja koji Vam nisu potrebni deaktivirajte izjednačavanjem trenutka uključivanja i trenutka isključivanja.




- ▶ Pritišćite  sve dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶ Pritisnite , na zaslonu će se pojaviti prva skupina **1-5**: Odaberite željenu skupinu/dan pomoću  (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Postavke prvog razdoblja uključivanja/isključivanja:






- ▶ Pritišćite  sve dok se na zaslonu ne pojavi prvo vrijeme uključivanja
DT 10: **6:30** 
DT 20: **6:30** 
Postavite vrijeme uključivanja pomoću  / .

- ▶ Pritisnite , na zaslonu će se pojaviti prvo vrijeme isključivanja
DT 10: **8:30** 
DT 20: **8:30** 
Postavite vrijeme isključivanja pomoću  / .

Postavke ostalih razdoblja uključivanja/isključivanja:

- ▶ Pritisnite  i postavite sljedeće vrijeme uključivanja/isključivanja pomoću  / .
- ▶ Ponavljajte sve dok ne postavite svako vrijeme odnosno razdoblje uključivanja/isključivanja za odabranu skupinu/dan.

Postavke kanala za toplu vodu (samo DT 20):

- ▶ Nakon postavki skupine/dana za kanal za grijanje : Pritisnite , na zaslonu će se pojaviti **SET** .
- ▶ Pritisnite  i postavite vrijeme uključivanja/isključivanja za kanal za toplu vodu  kao što je gore opisano.

Postavke ostalih skupina/dana:

- ▶ Odaberite željenu skupinu/dan pomoću . Pritisnite i postavite vrijeme odnosno razdoblje uključivanja/isključivanja kao što je gore opisano.

4.2.4 Promjena načina rada

- ▶ Postavite način rada /**auto**/ / pomoću (Za načine rada vidi Poglavlje 4.1).

Nakratko promijenite način rada za vrijeme faze **auto**/ :

- ▶ Pritisnite , način rada će se promijeniti do sljedećeg trenutka uključivanja/isključivanja s na ili obratno.

4.2.5 Postavke programa za vrijeme godišnjeg odmora

- ▶ Pritišćite sve dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶ Pritisnite , na zaslonu će se pojaviti **00**: Postavite broj dana godišnjeg odmora pomoću / (maks. **99**).
- ▶ Pritisnite , regulirat će se načini rada .

Po isteku dana godišnjeg odmora u ponoć će se uređaj ponovno prebaciti na način rada **auto**/ / .

Prekid programa za vrijeme godišnjeg odmora:

- ▶ Pritisnite bilo koju tipku.

1 Sigurnosne napomene



- ▶ Pročitajte ovo uputstvo kako bi uređaj funkcionisao bez greške.
- ▶ Dodatnu opremu sme da montira samo instalater koji ima dozvolu za to.
- ▶ Ova oprema se ne sme priključiti na mrežu napona 230 V.
- ▶ Pre instalacije prekinite dovod napona (230 V AC).

Štete zbog greške pri korišćenju!

Greške pri rukovanju mogu dovesti do telesnih i/ili materijalnih oštećenja:

- ▶ Osigurajte da deca ne koriste ovu opremu bez nadzora i da se njom ne igraju.
- ▶ Osigurajte da pristup imaju samo osobe koje su u stanju da pravilno koriste ovu opremu.

2 Podaci o opremi

- Montaža samo u uređajima sa Heatronic 3
- Moguća je kombinacija sa regulatorom bez sopstvenog uklopnog sata
- **DT 10:** 1 kanal sa sedmičnim programom i 3 uklopna perioda po danu (dodela kanala za grejanje ili toplu vodu preko Heatronic 3)
- **DT 20:** 2 kabala za grejanje  i toplu vodu  (2 sedmična programa sa 3 uklopna perioda po danu)

Tehnički podaci

Dimenzije VxŠxD	120x133x 27 mm
Nominalni napon	24 V DC
Nominalna struja	30 mA
Dozvoljena sobna temperatura	0 ... +50 °C
Displej	24 sata; osvetljen
Tip zaštite	II
Vrsta zaštite	IP 24
	CE

tab. 1

3 Montaža



Opasnost: Od strujnog udara!












- ▶ Pre instalacije prekinite dovod napona (230 V AC).

- ▶ Detaljan opis delova uređaja, pogledajte uputstvo za instalaciju kotla.
- ▶ Priključiti i ugraditi opremu u skladu sa sl. 2 do 5 na str. 77.

4 Rukovanje






4.1 Tasteri i simboli (sl. 1, na str. 76)

Tasteri:





- a** : Izbor funkcije / Kraj programiranja
- b** : Promena režima rada  / **auto** /  /  stalno
- c** : Povećanje vrednost
- pritisnuti kratko: za jedan više
- pritisnuti duže: brzo menjanje vrednosti
- d** : Menjanje režima rada do sledeće uklopne tačke između  /  (moguće kod **auto** / )
- e** : Potvrđivanje izabrane funkcije / Smanjivanje vrednosti
- pritisnuti kratko: za jedan niže
- pritisnuti dugačko: brzo menjanje vrednosti

Simboli kod uklopnog sata:



Režim rada

-  stalno isključeno grejanje / topla voda
- auto** Automatski režim rada (sva uklopna vremena za grejanje / toplu vodu su aktivna)
-  Uključeno grejanje / topla voda, između prvog i poslednjeg uklopnog vremena za dan
-  stalno uključeno grejanje / topla voda
-  LED svetli = uključeno grejanje / topla voda
-  LED ugašena = isključeno grejanje / topla voda





Funkcija

-  Vreme
-  Vremenski program(i)
-  Datum
-  Program za odmor

samo DT 20



-  Kanal za grejanje
-  Kanal za toplu vodu

Simboli na displeju:


- 1...7** Dan u nedelji (1 = ponedeljak...7 = nedelja)
-  Programiranje tačke isključivanja
-  Programiranje tačke uključivanja
-  Kanal za grejanje (samo DT 20)
-  Kanal za toplu vodu (samo DT 20)

4.2 Programiranje

Ponovno uspostavljanje osnovnog podešavanja, videti str. 76:









- ▶ Istovremeno pritisnuti  i . Podešeno vreme i datum se zadržavaju.

Kraj podešavanja:









- ▶  pritisnuti sve dok se ne prikaže željena funkcija ili se u vremenu od oko 60 sekundi ne pritisne nijedan taster.

4.2.1 Podešavanje vremena i datuma

Vreme:

- ▶  pritisnuti dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶  pritisnuti, prikaz sati trepće: sate podesiti sa  / .
- ▶  pritisnuti, prikaz minuta trepće: minute podesiti sa  / .

Datum:

- ▶  pritisnuti dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶  pritisnuti, prikaz godine trepće: godinu podesiti sa  / .
- ▶  pritisnuti, prikaz meseca trepće: mesec podesiti sa  / .
- ▶  pritisnuti, prikaz dana trepće: dan podesiti sa  / .

Podešavanje ostalih uklopnih perioda:

- ▶ pritisnuti i podesiti sledeće uklopno vreme sa / .
- ▶ Postupak ponavljati sve dok se ne podese sva uklopna vremena, odnosno uklopni periodi za izabranu grupu / dan.

Podešavanje kanala za toplu vodu

(samo DT 20):

- ▶ Nakon podešavanja grupe / dana za kanal za grejanje : pritisnuti, **SET** se prikazuje.
- ▶ pritisnuti i podesiti uklopna vremena kanala za toplu vodu kao što je opisano gore.

Podešavanje ostalih grupa / dana:

- ▶ Izabrati željenu grupu / dan pomoću . pritisnuti i podesiti uklopna vremena, odnosno uklopne periode kao što je opisano gore.

4.2.4 Promena načina rada

- ▶ Podesiti režim rada / **auto** / / pomoću (režimi rada, vidi pog. 4.1).

Kratkotrajna promena režima rada tokom **auto** / :

- ▶ pritisnuti, režim rada se menja do sledeće uklopne tačke od do ili obrnuto.

4.2.5 Podešavanje programa za odmor

- ▶ pritisnuti dok se kursor ne nađe iznad .
- ▶ pritisnuti, prikazuje se **00**: broj dana odmora podesiti sa / (maks. **99**).
- ▶ pritisnuti, a regulacija se vrši prema režimu rada .

Nakon isteka dana odmora, režim rada se u ponoć vraća na **auto** / / .

Prekidanje programa za odmor:

- ▶ Pritisnuti bilo koji taster.

1 Biztonsági utasítások



- ▶ A kifogástalan működés érdekében tartsa be ezt a használati útmutatót.
- ▶ A tartozékokat csak engedéllyel rendelkező szakember szerelheti be.
- ▶ A terméket semmi esetre se csatlakoztassa a 230V-os hálózatra.
- ▶ Beszerelés előtt végezzen feszültségmentesítést (230 V AC).

Károk kezelési hiba miatt!


A kezelési hibák személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethetnek:

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy gyerekek felügyelet nélkül ne kezelhessék ezt a tartozékot, illetve ne játsszanak vele.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy csak olyan személyek férhessenek hozzá ehhez a tartozékhoz, akik szakszerűen tudják kezelni.

2 A tartozék adatai

- Csak Heatronic 3 elektronikával rendelkező készülékekbe szerelhető.
- Saját kapcsolóóra nélküli szabályozóval kombinálható.
- **DT 10:** 1 csatorna heti időprogrammal és napi 3 kapcsolási periódussal (A csatorna lehet fűtés **vagy** melegvíz Heatronic 3-mal)
- **DT 20:** 2 csatorna fűtéshez  **és** melegvízhez  (heti időprogram napi 3 kapcsolási periódussal)

Technikai adatok

Méreték: magasság x szélesség x mélység	120 x 133 x 27 mm
Névleges feszültség	24 V DC
Névleges áram	30 mA
Megengedett környezeti hőm.	0 ... +50 °C
Kijelző	24 órás; háttérvilágított
Érintésvédelmi osztály	II
Védettségi mód	IP 24
	

3 Telepítés



Veszély: Áramütés érheti!

- ▶ Beszerelés előtt végezzen feszültségmentesítést (230 V AC).

- ▶ A készülék részeinek részletes leírását lásd a fűtőkészülék szerelési útmutatójában.
- ▶ Csatlakoztassa és építse be a tartozékot a 77. oldalon lévő 2 - 5. képnek megfelelően.






4 A kezelőszervek használata

4.1 Nyomógombok és jelek (1. kép a 76. oldalon)





Nyomógombok:

- a : Funkció kiválasztása/programozás befejezése
- b : Az / / üzemmód változtatása
- c : Magasabb érték
-Rövid gombnyomás: Egy egységgel magasabb
-Hosszú gombnyomás: Gyors értékváltoztatás
- d : A következő kapcsolási időpontig az üzemmód átváltása / között (**auto** / esetén áll rendelkezésre)
- e : A kiválasztott funkció megerősítése/
értékváltoztatás lefelé
-Rövid gombnyomás: Egy egységgel kisebb
-Hosszú gombnyomás: Gyors értékváltoztatás



Jelek a kapcsolóórán:**Üzem módok**

-  folyamatos fűtés/melegvíz ki
- auto** automatikus üzemmód (a fűtés/melegvíz minden kapcsolási ideje aktív)
-  fűtés/melegvíz be, a nap első és utolsó kapcsolási időpontja között
-  folyamatos fűtés/melegvíz be
-  LED be = fűtés/melegvíz be
-  LED ki = fűtés/melegvíz ki





Funkció

-  Pontos idő
-  Időprogram(ok)
-  Dátum
-  Szabadság program

csak a DT 20 készüléknél



-  Fűtés csatorna
-  Melegvíz-csatorna

Jelek a kijelzőn:


- 1...7** A hét napjai (1 = hétfő... 7 = vasárnap)
-  Kikapcsolási időpont beprogramozása
-  Bekapcsolási időpont beprogramozása
-  Fűtés csatorna (csak a DT 20 készüléknél)
-  Melegvíz-csatorna (csak a DT 20 készüléknél)

4.2 Programozás

Az alapbeállítás, lásd a 76. oldalon, visszaállítása:









- ▶  és  A két gombot egyszerre nyomja meg. A beállított pontos idő és a dátum nem változik.

A beállítások befejezése:















- ▶  A gombot annyiszor nyomja meg, hogy a kívánt funkció megjelenjen, vagy kb. 60 másodpercig ne nyomjon meg gombot.

4.2.1 A pontos idő és a dátum beállítása









Pontos idő:

- ▶  A gombot annyiszor nyomja meg, hogy a kurzor a  fölé kerüljön.
- ▶  A gomb megnyomásával az órakijelző villogni kezd. Az óra beállítása a  /  gombbal történik.
- ▶  A gomb megnyomásával a perckijelző villogni kezd: A perc beállítása a  /  gombbal történik.

Dátum:

- ▶  A gombot annyiszor nyomja meg, hogy a kurzor a  fölé kerüljön.
- ▶  A gomb megnyomásával az évkijelző  villogni kezd: Az év beállítása a  /  gombbal történik.
- ▶  A gomb megnyomásával a hónapkijelző  villogni kezd: A hónap beállítása a  /  gombbal történik.
- ▶  A gomb megnyomásával a napkijelző  villogni kezd: A nap beállítása a  /  gombbal történik.

4.2.2 Az automatikus nyári/téli átállás beállítása

- ▶  A gombot annyiszor nyomja meg, hogy a kurzor a  fölé kerüljön.
- ▶  Ezt a gombot egyszer, a  gombot pedig háromszor nyomja meg, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a **dLS** kijelzés.
- ▶ Az automatikus nyári/téli átállás be- vagy kikapcsolása a  /  gombbal ( = BE;  = KI).





4.2.3 Kapcsolási időpontok beállítása

Beállítási lehetőségek:






- max. 3 kapcsolási periódus naponta
- azonos kapcsolási időpontok több napra (csoportképzés) vagy különböző kapcsolási időpontok minden napra
- napcsoportok:
 - hétfőtől péntekig **(1-5)**
 - szombat és vasárnap **(6-7)**
- a legkisebb kapcsolási periódus 1 perc








A nem használt kapcsolási periódusokat a be- és kikapcsolási időpont azonosra állításával lehet deaktiválni.




- ▶  A gombot annyiszor nyomja meg, hogy a kurzor a  fölé kerüljön.
- ▶  A gomb megnyomásával a kijelzőn megjelenik az első csoport
1-5: Válassza ki a kívánt csoportot/napot a  gombbal (**1-5 / 1, 2, ...5 / 6-7 / 6, 7**).

Az első kapcsolási periódus beállítása:






- ▶  A gombot annyiszor nyomja meg, hogy a kijelzőn megjelenjen az első bekapcsolási időpont:
DT 10: **6:30** 
DT 20: **6:30** 
A bekapcsolási időpont beállítása a  /  gombbal történik.

- ▶  A gomb megnyomásával a kijelzőn megjelenik az első kikapcsolási időpont
DT 10: **8:30** 
DT 20: **8:30** 
A kikapcsolási időpont beállítása a  /  gombbal történik.



További kapcsolási periódusok beállítása:

- ▶  A gombot nyomja meg és állítsa be a következő kapcsolási időt a  /  gombbal.
- ▶ Ismétlje ezt mindaddig, amíg minden kapcsolási időt, ill. kapcsolási periódust beállított a kiválasztott csoportra/napra.





Melegvízcsatorna beállítása (csak DT 20 készüléknél):


- ▶ A  fűtés csatorna csoport/nap beállítása után:
 A gomb megnyomásával a kijelzőn megjelenik a **SEt** .
- ▶  A gombot nyomja meg, és állítsa be a melegvíz-csatornához  tartozó kapcsolási időpontokat a fent leírt módon.




További csoportok/napok beállítása:

- ▶ Válassza ki a kívánt csoportot/napot a  gombbal.  A gombot nyomja meg, és állítsa be a kapcsolási időpontokat, ill. a kapcsolási periódusokat a fent leírt módon.








4.2.4 Az üzemmód megváltoztatása



- ▶ Állítsa be az  /  /  üzemmódot a  gombbal (az üzemmódokat lásd a 4.1. fejezetben).

Az üzemmód rövid idejű megváltoztatása az **auto** /  alatt:

- ▶  A gomb megnyomásával az üzemmód a következő kapcsolási időpontig átvált  üzemmódról  üzemmódra vagy fordítva.

4.2.5 A szabadság program beállítása

- ▶  A gombot annyiszor nyomja meg, hogy a kurzor a  fölé kerüljön.
- ▶  A gomb megnyomásával a kijelzőn **00** jelenik meg: A távollét idejének beállítása napokban a  /  gombbal történik (max. **99**).
- ▶  A gombot nyomja meg, a szabályozás  üzemmód szerint történik.

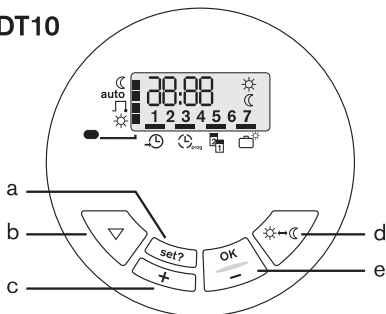
A beállított távollét lejárta után éjfélkor a program visszakapcsol **auto** /  /  üzemmódba.

A szabadság program megszakítása:

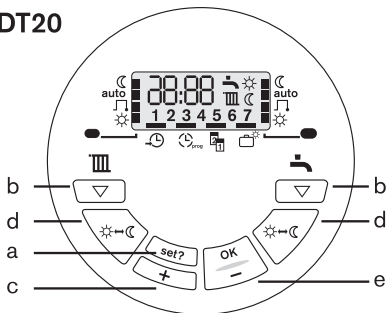
- ▶ Nyomjon le egy tetszőleges gombot.

Aanhangsel/Ek/Tillæg/Vedlegg/Приложение/ Παράρτημα/Додатки/ Анеха /Prilog/Dodatak/ Függelék

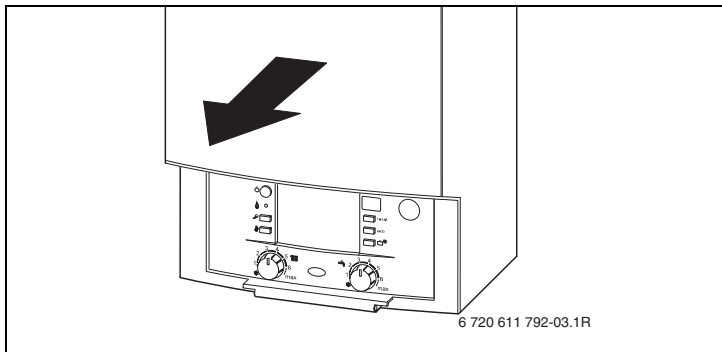
DT10



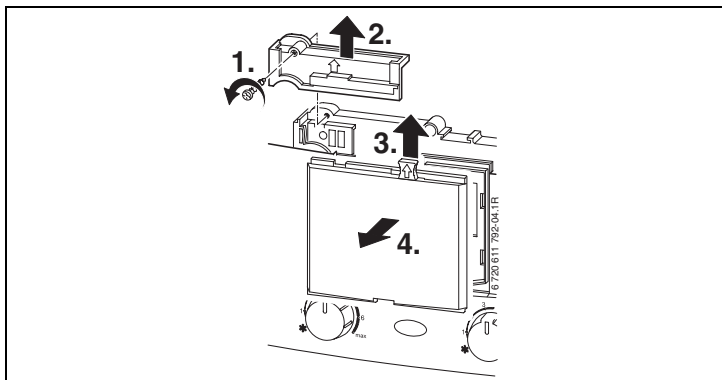
DT20



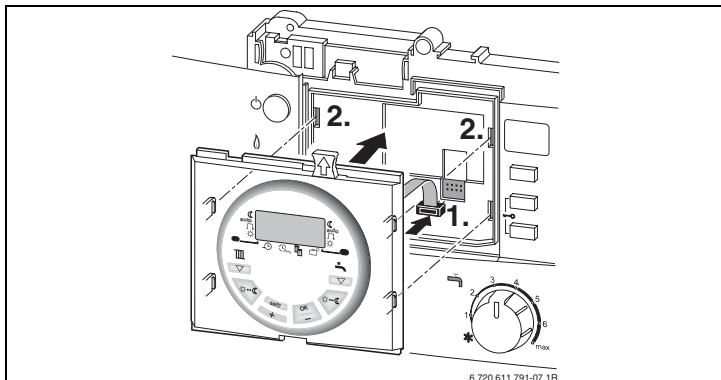
6720611791-06.1WO



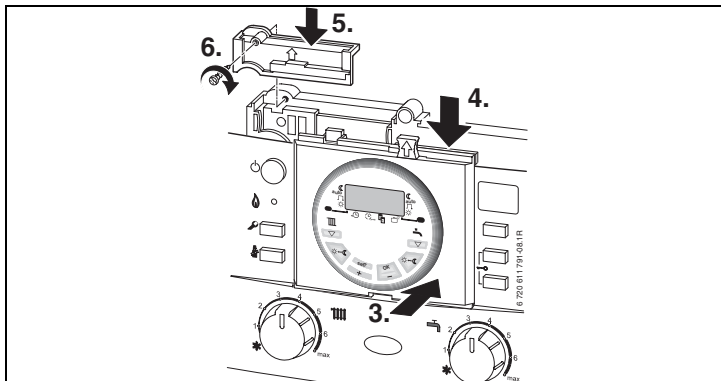
2



3










4










5

DT 10:








						
1-5	6:30	8:30	12:00	12:00	16:30	22:30
6-7	7:00	9:00	12:00	12:00	16:00	23:00
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						

2

DT 20:

						
III 1-5	6:30	8:30	12:00	12:00	16:30	22:30
6-7	7:00	9:00	12:00	12:00	16:00	23:00
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						

3

						
 1-5	6:30	8:30	12:00	12:00	16:30	22:30
6-7	7:00	9:00	12:00	12:00	16:00	23:00
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						

3

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com



067206199761

06490100001 | Iss D